



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
18 March 2003  
Russian  
Original: Spanish

---

**Пятьдесят седьмая сессия**  
Пункты 109 и 160 повестки дня  
**Вопросы прав человека**

**Меры по ликвидации международного терроризма**

### **Письмо Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций от 18 марта 2003 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь просить Вас, Ваше Превосходительство, распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 109 «Вопросы права человека» и пункту 160 «Меры по ликвидации международного терроризма».

*(Подпись)* Бруно Родригес **Паррилья**  
Посол  
Постоянный представитель

## **Приложение I к письму Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций от 18 марта 2003 года на имя Генерального секретаря**

### **Заявление министерства иностранных дел Кубы о новых нарушениях прав пяти кубинских патриотов, 13 марта 2003 года**

12 марта министерство иностранных дел Республики Кубы вручило секции интересов Соединенных Штатов Америки в Гаване и государственному департаменту через секцию интересов Кубы в Вашингтоне дипломатическую ноту, в которой заявлен самый решительный протест в связи с режимом полной изоляции, в условиях которого содержатся пять граждан Рене Гонсалес Северт, Херардо Эрнандес Нордело, Антонио Герреро Родригес, Рамон Лабаньино Саласар и Фернандо Гонсалес Льорт, которые были несправедливо брошены в тюрьмы в Соединенных Штатах Америки за защиту американского и кубинского народов от террористических акций антикубинской мафии, которая нашла убежище на юге Флориды.

Министерство иностранных дел узнало через секцию кубинских интересов в Вашингтоне и от адвокатов наших пяти героев, что они были переведены в так называемые «конуры» без какого-либо оправдания или причины и что их полностью лишили возможности общаться со своими родственниками, адвокатами и нашим дипломатическим представительством в Вашингтоне, округ Колумбия.

Кроме того, министерству стало известно о новых ограничениях в плане консульского доступа к нашим товарищам, в частности это включает ограничение продолжительности визита тремя часами, ограничение числа участников посещения только одним человеком, а введение требования о предоставлении просьбы о визите за 15 дней, а также абсолютно абсурдного требования о том, что в ходе посещения необходимо общаться на английском языке.

Все эти действия и препятствия, чинимые американским правительством, представляют собой не только нарушение самых основополагающих прав человека наших пяти товарищей, но также и являются еще одним свидетельством незаконных политических манипуляций вокруг этого процесса с самого его начала.

Лишение адвокатов наших пяти героев возможности иметь к ним доступ было введено в самый критический момент процесса подачи апелляций. Это произошло в момент, когда прямые консультации с защитниками являются исключительно необходимыми. 7 апреля — это последний срок, когда могут быть представлены все документы, необходимые для апелляции, что в данных условиях делает это практически невозможным.

В ноте, переданной американским властям, содержится требование о немедленном прекращении этих мер и нарушений и восстановлении в полном объеме прав, которыми обладают наши товарищи в соответствии с уголовными положениями Соединенных Штатов Америки.

Аналогичным образом, министерство иностранных дел потребовало, чтобы американские власти выполняли международные обязательства, с тем что-

---

бы гарантировать полный доступ консульским сотрудникам без каких-либо ограничений в отношении кубинских героев.

Тот факт, что американские власти до настоящего времени не смогли представить какого-либо разумного объяснения в отношении причин, по которым были введены эти меры, позволяет предположить, что в ходе апелляционного процесса восторжествует истина и безрассудное стремление попытаться обмануть наших героев вынудили американские власти принять эти экстремальные и отчаянные меры.

Эти жестокие действия американских властей в отношении наших товарищей и других лиц, которые вынуждены испытывать страдания на протяжении этого незаконного и сфабрикованного процесса, имеют своей целью сломить их волю, их упорство и их мужество.

Эти действия, как и прежде провалятся, столкнувшись с моральной позицией и принципами, которые вдохновляют Фернандо, Рене, Херардо, Рамона и Антонио.

## **Приложение II к письму Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций от 18 марта 2003 года на имя Генерального секретаря**

### **Рабочая группа по борьбе с терроризмом, Национальная ассамблея: серьезные нарушения прав Херардо Эрнандеса**

После представления многочисленных просьб помощнику прокурора Каролине Хекмиллер вчера, 16 марта, адвокат Леонардо Вайнглас сумел получить у нее разрешение на посещение Херардо Эрнандеса, которое он планировал осуществить, начиная с февраля.

Согласно заявлению Вайнгласа Херардо находится в самых тяжелых тюремных условиях и содержится в камере, которая называется «клеткой» — одна камера внутри другой. Он находится в этих условиях с 28 февраля, когда к нему без каких-либо объяснений начали применять режим полной изоляции.

Этот узник содержится в исключительно небольшой камере, в которой он может сделать всего лишь три шага, в ней нет окон и имеется только одно отверстие, через которое ему подают пищу. Передняя стена камеры закрыта дверью с металлической решеткой, через которую практически ничего нельзя видеть, причем эта камера заперта на протяжении всех суток.

В камере имеется туалет и бетонный лежак, накрытый тонким матрасом. У Херардо отобрали одежду, оставив только кальсоны и майку, кроме того, ему не разрешают использовать обувь.

У него нет представления о том, стоит ли на улице день или ночь. Единственная камера, в которой постоянно в течение круглых суток горит свет, — это его камера. В довершение всего постоянные крики других заключенных, в большинстве своем умалишенных, не позволяют ему спать.

Ему не разрешается получение каких-либо печатных материалов. Ему не разрешают читать. Перед его камерой размещена табличка с предупреждением о том, что никто не имеет право поддерживать с ним контакты. Он является единственным заключенным, который содержится в таких условиях изоляции и которому не разрешают пользоваться телефоном.

Херардо безуспешно пытался представить письменную жалобу по форме, существующей в этой тюрьме. Однако в ответ ему сказали, что не существует форм для подачи жалоб.

2 марта он подал жалобу не по официальной форме, однако на нее также не было дано ответа.

11 марта тюремные власти передали ему письмо Хоакина Мендеса, одного из его защитников, однако это письмо было у него отобрано до того, как он сумел его прочитать. 14 марта ему сообщили, что ему будут передавать его юридическую почту. Однако до настоящего момента он не получил никаких документов, в том числе и от своих адвокатов.

Режим, введенный в отношении Херардо, Рамона, Антонио, Фернандо и Рене является совершенно противозаконным и представляет собой серьезное нарушение их права на защиту в момент, когда им необходимо вместе с их ад-

вокатами подготовить апелляцию, которую они обязаны представить до 7 апреля. Такое жестокое, необычное дискриминационное и полностью неоправданное отношение представляет собой явный пример пыток и должно быть осуждено самым энергичным и настоятельным образом.

---